

УДК 81'42

Елена Геннадиевна Задворная, д. филол. н.
Минский государственный лингвистический университет, Минск, Беларусь
e-почта: egz0201@gmail.com

Yelena Gennadievna Zadvornaya, Dr. of Sc.
(Philology)
Minsk State Linguistic University, Minsk,
Belarus
e-mail: egz0201@gmail.com

ПРАГМАТИЧЕСКАЯ КОНВЕРГЕНЦИЯ В ДИАЛОГИЧЕСКОМ ДИСКУРСЕ

В работе анализируется феномен прагматической конвергенции, понимаемый как сгущение на одном участке дискурсивного пространства речевых действий, выполняющих идентичную прагматическую функцию. Рассматриваются ключевые факторы прагматической конвергенции в диалогическом дискурсе.

Ключевые слова: прагматическая конвергенция; диалог; прагматическая функция; говорящий; слушающий.

PRAGMATIC CONVERGENCE IN DIALOGIC DISCOURSE

The paper analyzes the phenomenon of pragmatic convergence treated as the condensation of speech acts that perform an identical pragmatic function and occur in one part of the discursive space. The key factors of pragmatic convergence in dialogic discourse are considered.

Key words: pragmatic convergence; dialogue; pragmatic function; speaker; listener.

Понятие конвергенции оказалось широко задействованным в лингвистических изысканиях последнего столетия и продемонстрировало очевидную эффективность в ареальной лингвистике, в диахронических исследованиях фонетики, в изучении феномена коммуникативной адаптации, в теории аргументации, в медиалингвистике, дискурс-анализе и др.

Одним из наиболее интересных и перспективных стало использование данного теоретического конструкта в стилистике, где под стилистической конвергенцией понимается схождение / сгущение / концентрация в одном фрагменте текста стилистических приемов, реализующих одну и ту же функцию (приведенная трактовка была предложена американским филологом М. Риффатером и получила развитие в работах ряда российских исследователей, в частности А. П. Сковородникова, Г. А. Копниной, Н. С. Маториной, Е. А. Плехановой и мн. др.).

Представляется, что такая интерпретация конвергенции может быть весьма полезной и в прагматическом анализе речевой деятельности, в том числе в исследованиях диалогического дискурса. По аналогии со стилистической конвергенцией прагматическую конвергенцию целесообразно понимать как концентрацию, сгущение в определенном фрагменте дискурсивного пространства идентичных по прагматической задаче речевых действий. Применительно к данному типу конвергенции ключевой задачей представляется не только и не столько анализ ее разновидностей (эта задача успешно решена в рамках исследований стилистической конвергенции, в которых различаются такие ее типы, как сосредоточенная – рассредоточенная, гомогенная – гетерогенная – смешанная, двух- – многокомпонентная и др.), сколько определение факторов, которые обуславливают концентрацию изофункциональных речевых действий в диалоге. На наш взгляд, к числу таких факторов относятся следующие.

Специфика интенциональной организации диалога

Понятно, что прагматическая конвергенция (далее – ПК) не свойственна информативным разновидностям диалога или нарративным фрагментам диалогического дискурса (где каждое последующее речевое действие нацелено не на сближение, схождение с предыдущим, а на содержательно-тематическое продвижение дискурса) – она сосредоточена на тех участках дискурсивного пространства, где реализуются эмоциональные (утешение, самооправдание), оценочные (одобрение, порицание), аргументационные и под. интенции, ориентированные на акцентирование коммуникативных позиций сторон; иными словами, в таких фрагментах речевые партии каждого из участников практически не продвигают диалог в содержательном отношении, «осциллируя» вокруг одной и той же точки референциального пространства, но при этом отличаются выраженной прагматической насыщенностью.

Сложность решаемой говорящим коммуникативной задачи

Вероятность использования конвергентных коммуникативных ходов заметно повышается в контекстах, в которых говорящий выполняет речевые действия, способные вызвать психологический дискомфорт (подготовка к определенным типам просьб и вопросов, отказ от выполнения просьбы или от ответа на вопрос) либо ориентированные на преодоление уже возникшей дискомфортной ситуации (утешение, самооправдание), ср.:

– подготовка к выполнению речевого акта просьбы:

Лебедев. Мне с тобою, дружище, поговорить надо о весьма важном деле <... > Видишь ли, любезный друг... Не знаю, как начать, чтобы это вышло не так бессовестно. Николаша, совестно мне, краснею, язык заплетается, но, голубчик, войди в мое положение, пойми, что я человек подневольный, негр, тряпка... Извини ты меня... (А. П. Чехов. Иванов) (в данном случае в конвергентных отношениях находятся гетерогенные коммуникативные ходы, сигнализирующие о важности просьбы, об этических и эмоциональных затруднениях говорящего, о вынужденном характере подготавливаемого речевого действия);

– самооправдание:

Отец чувствовал себя слегка виноватым, что не заметил встречающего, и потому натирал особенно энергично:

– Мы уже час здесь болтаемся!

Но я встречал, – оправдывался человек, – я же стоял вот тут! И все стояли вот тут! Мы вас так ждали! Я даже объявление дал. [Мария Галина. Добро пожаловать в нашу прекрасную страну! (2013)] (в конвергентных отношениях находятся отклоняющие обвинения собеседника гомогенные коммуникативные ходы сообщения о предпринятых говорящим действиях).

Наличие сопротивления адресата

В приведенных выше контекстах представлены коммуникативные ситуации, в которых говорящий прогнозирует (для подготовки просьбы) или понимает (в случае самооправдания), что достижение его цели требует приложения существенных усилий, и по собственной инициативе прибегает к использованию конвергентных коммуникативных ходов. Но возможны и варианты, когда, выполняя то или иное речевое действие, адресант наталкивается на сопротивление (непонимание, несогласие) адресата и вынужден дополнительно использовать определенные прагматические средства, конвергирующие с употребленными ранее (в первом случае мы имеем дело с сосредоточенной, или контактной ПК, во втором – с рассредоточенной, или дистантной ПК). Между названными разновидностями ПК и типом прагматической функции наблюдаются некоторые корреляции, имеющие нежесткий характер: в целом, если бенефициаром речевого действия является слушающий, то вероятность дистантной ПК в речевой партии говорящего минимизируется, и наоборот.

Конвергентное использование речевых действий может трактоваться слушающим как естественное и обоснованное, но может восприниматься как недостаточное (например, в случае слишком беглых извинений или небрежной благодарности) или избыточное (в частности, при злоупотреблении подготовительными метакоммуникативными ходами), что оказывает существенное воздействие на дальнейшее развитие диалога.

В целом же прагматическая конвергенция представляет собой сложный коммуникативный феномен, задействованный в реализации широкого диапазона коммуникативных целей, имеющий вариативную эмоционально-оценочную организацию и позволяющий участникам диалога тонко нюансировать свои межличностные отношения, психологические состояния и коммуникативные потребности, гибко подстраиваясь под требования прагматического контекста.